

輔仁大學日本語文學系

WaFu

2015.和風電子報第④期

推薦文章

◎師◎長◎的◎話◎

副院長的話

◎學◎術◎交◎流◎

教育實習—日本費利斯女學院大學
國際研討會—『日本語文法の理論と実践—』

◎新◎生◎專◎區◎

平溪宿營

◎學◎生◎活◎動◎

紅白歌合戰

◎系◎友◎專◎欄◎

系友會會長的話 系友回娘家

目錄

系所動態.....	3
-----------	---

師長的話

☆ 副院長的期許.....	4
---------------	---

學術交流

☆ 教育實習—費利斯女學院大學姊妹校交流特輯.....	6
費利斯女學院大學—日本交流學生專訪.....	7
費利斯女學院大學—本系大一學生專訪.....	10
☆ 國際研討會『新旧の会合』.....	11

新生專區

新生訓練.....	12
制服日.....	13
☆ 平溪宿營.....	14

學生活動

日文角追蹤報導.....	17
系周會.....	20
校慶美食.....	22
☆ 紅白歌合戰.....	23
學會幹部介紹.....	28

系友專欄

☆ 系友回娘家.....	32
☆ 系友會會長的話.....	34

後記.....	36
版權頁.....	37

スケジュール

系所動態

時間	活動	地點
9/9~9/12	日本費利斯女學院大學教育實習	輔仁大學
9/12	新生訓練	甲班 - LB103 乙班 - LB105
9/30	日文系、資工系聯合制服日 --日系工坊	輔仁大學
10/18~10/19	103 年度平溪迎新宿營	平溪河灣渡假村
10/22	系週會	利瑪竇 B1
10/27~11/1	日本聖母清心女子大學教育實習	外語學院
11/15	2014 輔仁大學 日本語文学科国際シンポジウム 新旧の出会いとところ-日本文法の理論と実践	聖言樓百鍊廳
12/3	紅白歌合戦	聖言樓百鍊廳
12/6	校慶 系友回娘家	風華廣場 外語學院 A 棟
12/17	外語學院報佳音	國璽樓

副院長的話

黃翠娥老師

親愛的日文系同學：

很高興有機會跟你們談一談我對你們的期許。我有一顆與你們同樣年輕的心，所以我大膽假設你們願意聽我一席話。你們很優秀，不過我稍作提醒：大學階段是邁向成人的一個最重要的轉捩點，如何讓自己的心智變成熟是首要之務，以下就是我多年來的觀察心得。



一.健康的學習態度

在大學求學期間，首先要致力於培養健康的學習態度。態度要比知識、能力、出身...等來得重要。我發現畢業後較快與職場接軌，並且比較滿意工作的人，通常都是在學期間具有健康的學習態度的人，他們的共同特質就是設定學習目標之後，運用感恩、受教、正向、熱情等態度來面對目標。請同學們回顧一下過往你在面對過重的課業壓力時，通常採取的是甚麼態度？批評？擺爛？或欣然接受，全力以赴？遇到你不怎麼感興趣的課程時，你還是批評、擺爛，然後怪老師？或者你願意謙虛地受教？當有分組報告的任務時，你對組員展現的是「我很高興跟你同一組」的熱情態度或是「我就是這樣呀！要不然你想怎樣」的吊兒郎當模樣？

倘若你經常是以自己的好惡等感受來面對周遭，久而久之，就會任由這種習氣來操控生活，如此一來，很多人都想遠離你。我在課堂中偶爾會碰到擺臭臉的同學，我心想你打算用自己的感受、情緒過日子到甚麼時候呀？甚麼時候你才願意用理智來給自己找出路呀？你們進大學的最大目標就是做宏偉的學習，如此重大的目標當前，個人的感受怎能擺在第一位呢？希望同學們都能夠在大學期間刻意地鍛鍊自己的態度，形塑出對自己對他人負責任的成熟人格特質，那麼你未來不管是在職場上或生活的任何領域中，都是大家最想靠近的人。

二.學習善意的溝通

我曾經遇過有同學在教學評量上說”日本漫畫這個單元，老師居然出現錯誤，我還能說甚麼呢?”之類的對老師有著「哀莫大於心死」般的充滿絕望的評語。可以肯定的是這位同學對日本漫畫的熟悉度要高過於我，我若有機會獲得這名精通漫畫的同學的指正，就能將教材修改得更完善，然而很可惜，這位同學始終沒露臉，因此至今我仍然不清楚講義中的錯誤在哪裡 (::>_<::)，往後我又會以”可能錯誤”的資料繼續教導下一屆，如此地，我失去了一個”改過”的機會，而這位同學也失去了一個行善的良機。或許同學只是要證明自己比老師厲害，然而這份滿足感具有良善的成分嗎?還有，不做雙向溝通，那要怎麼解決問題?作為一位成熟的大學生，若能練習溝通，釋放善意，不僅能幫助出錯的老師不再”造惡業”，也能具體利益到往後的學弟妹們的課業，甚至還能夠為自己建立良好的人際關係(讓老師對你刮目相看，或許因此幫你特別留意你可以發揮所長的機會。 Y(^_^)Y)，如此地達到三贏的境界.....因此，同學們不能不三思呀!

期勉同學，志向高遠，但下手處要從身邊一步一步做起! 我們一起努力!

教育實習

フェリス女学院大学

姐妹校交流特輯

文/採訪/王季帆

開學前夕，我們迎來了姊妹校 - 費里斯女子大學的八位學生來輔仁大學進行教育實習，9/9~9/11 是一年級的課程，9/12 則是二年級的課程。上課當天，八位日籍學生身穿襯衫與黑裙，雖略顯緊張，但仍看的出他們躍躍欲試的心情。

課程中，日籍學生們將遊戲融入了教學，讓一年級的大家學會如何自我介紹、「これ」「それ」「あれ」的用法，還用日文教導了大家跳 AKB48 的「恋するフォーチュンクッキー」，



二年級則學會日本詩「川柳」的規則與寫法。

←費里斯女子大學的學生為大家做基本文法概念教學



課程中融入許多討論活動，兩校學生可以充分交流，也能夠練習日文會話→



←另外課程結束後也會帶費里斯的學生到處走走



フェリス女学院大学

日本交流學生專訪

受訪者/宗方あすか、鈴木智美、崔善栄

Q1：請問這是第一次來台灣嗎？

宗方あすか 初めです。(第一次。)

鈴木智美 初めです。(第一次。)

崔善栄 二回目です。(第二次。)

Q2：第一眼覺得日本跟台灣的差異？

宗方あすか 大学で学生以外に色々な人がいます、私達の大学では珍しいです。それで、かわいいわんちゃんがたくさんいます！

(大學裡除了學生還有各式各樣的校外人士，這在我們的學校不常有，另外，還有很多可愛的校狗！)

崔善栄 電車に乗る時飲食はダメだって、日本の電車では平気です。(搭乘捷運的時候不能飲食，在日本搭電車可以吃東西！)

Q3：想不想要學習中文？有來台灣教書的意願嗎？

宗方あすか 中国語を勉強したいんですが、台湾で教えることはまだ考えていません。

(希望有機會可以學習中文，但還沒考慮到是否到台灣來教書。)

鈴木智美 中国語を勉強したいんです、台湾で日本語を教えたいです。

(希望有機會可以學習中文，也希望有機會可以來台灣教書！)

崔善栄 中国語を勉強したいんですが、私は韓国人ですから、台湾では教えられないです。

(希望有機會可以學習中文，但可惜的是因為我是韓國人，所以無法在台灣教書。)



←圖為接受採訪的日本交流學生，左起為鈴木さん、崔さん、宗方さん

Q4：請分享參加此次活動的心得。

宗方あすか最初は学校の雰囲気とか学生の雰囲気がまったく分からなかったのが不安だったんですけど、教室に入って見てみると、みんな凄く積極的に答えてくれたりとか、二年生が手伝ってくれたりとかもあったので、すごくみんな楽しく授業することができて、よかったです、ありがとうございました。

(一開始因為不了解學校和學生們的氛圍而感到不安，但進了教室後，看見大家積極的回答和二年級學生的幫忙，覺得能完成這樣讓大家都很開心的課程，真的太好了，謝謝！)

鈴木智美最初は凄く緊張したんですが、二年生の助けもあってなんとか終わることができました、結構皆さんレベルがバラバラでちょっと苦労した部分もあるんですが、途中から皆さんすごく積極的に参加してくれたので、こっち嬉しかったです、こっちも勉強になりました、ありがとうございました！(一開始雖然很緊張，但由於有二年級學生的幫忙，讓這個課程順利地結束。盡管因為大家的程度不同，而有些辛苦，但從中間開始大家積極的回答，讓我感到很開心也學習到很多，謝謝！)

崔善榮教えに行く前は学生達のレベルが分からなくて、緊張してたんだけど入ってから二年生が手伝ってもらったりしてて助かりました、あとゲームとかも積極的ね、やってくれたりしてたから、楽しかったです。ありがとうございました。(教學前因為不知道大家的程度而緊張，但開始後，二年級學生的幫助真的幫了大忙，能看到大家積極的參加遊戲覺得很開心，謝謝！)

フェリス女学院大学

本系大一學生專訪

受訪者/田婉伶、邱佩芸

Q1：從哪裡得知此次活動的消息？為什麼想要參加此次活動呢？

田婉伶：從日文系的網站上看到的，想要試試看就報名了！

邱佩芸：也是從日文系網站上看到的，想說多一個練習的機會就報名了！

Q2：請分享參加此次活動的心得。

田婉伶 這次的活動對我來說非常新奇！因為完全沒有日文基礎，所以雖然很難跟他們溝通，但他們還是很熱心的教導我或是跟我聊天，所以也覺得玩得十分開心！也很慶幸當時沒有多想就報名了這個活動，認識了很多人，也讓我對日文這個語言更加地有興趣，也更想積極的去學習！希望下次有類似的活動時，我也能和他們用流利的日文聊天！

邱佩芸 剛開始聽到一連串的日文雖然有點緊張不安，但很快就在一個個有趣的遊戲之下化解緊張情緒。課程以基本單字和文法為主，學習上不會有太大壓力，我覺得這次的活動是個很好的體驗！



2014 年輔仁大學 日本語文學系國際研討會

『新旧の会おうところ—日本語文法の理論と実践—』

文/王季帆

2014 年 11 月 15 日，由輔大日文系主辦，外交部亞東關係協會、教育部、日本交流協會、輔仁大學外語學院協辦的 2014 年輔仁大學日本語文學系國際研討會『新旧の会おうところ—日本語文法の理論と実践』，於聖言樓百鍊廳舉行，邀請海內外許多學者、專家們一同參與，共襄盛舉。

本次研討會在亞東關係協會會長李嘉進先生、日本交流協會文化室主任塩澤雅代女士、輔仁大學外語學院副院長黃翠娥老師的致詞中拉開序幕。之後由學者、專家們針對日語語法的相關理論、實踐成果進行研究發表。此外，中場休息時間由研究生進行海報發表。會場內外瀟灑學術氣氛，大家共享本次的學術饗宴。



歡迎光臨輔大

日文系

文/胡睿慈

九月份的天氣依舊炎熱，一大早睡眼惺忪的學長姐們就頂著大太陽在小巴黎等待學弟妹前來報到，拎著厚重的牛皮紙袋，帶班的學長姐就位：「請問是日文系的學弟妹嗎？」滿載著學長姐的期待和新生們忐忑不安的心，103 學年新生訓練正式開始。

首先是令大家期待的自我介紹和抽直屬，有別於以往，今年甲班自我介紹全程由導師主持，再由學弟妹親自抽出自己的直屬，因為活動非常有效率的在開學典禮前結束，許多學長姐來不及到場認直屬，但期待的心情不減，也有許多學長姐得知自己的直屬後，立刻提供大一的課本，大家無不希望日文系團結的精神可以傳承下去。

此外，介紹日文系也是不可或缺的一環，由系學會正副會長精心準備的簡報，介紹接下來一年的精彩活動。相信學弟妹一定能從這些豐富的活動中學習人際互動、自我表達，過個充實的大學生活，也期待學弟妹們為日文系帶來源源不絕的活力。學弟妹們對這些活動心動了嗎？

不論是社團還是交友圈，或鑽研日文的精隨也好，希望學弟妹們都能在日文系中找到自己的歸屬，在這一年中充實自己，成為一個自信有活力的大學新鮮人！最後，再次歡迎大家加入輔大日文系！

心繫眼目



文/洪小涵、王提雅

這次與資工合辦的制服日 ~日系工坊~ 終於到來啦!!! 我相信學弟妹們應該都很興奮吧，這可是升上大學的第一次大型活動呢。



可愛的大一新生們，簽到完馬上要前往尋找自己的小隊輔們，小隊輔們可是幹勁滿滿的迎接你們呢!! 相信你們今天一定能跟屬於自己的小隊產生許多美好的回憶!

從剛開始不熟悉的尷尬到參與過程中開始熱絡，各小隊一起開心投入各式各樣有趣的關卡和互動，主持人的詼諧有趣也讓氣氛更加熱鬧與輕鬆，結束時大家互相拍照留念成為彼此心中的快樂回憶，希望大家喜歡這次的活動，也謝謝這次辛苦準備活動的系學會。

新 生 特 輯

平 溪 迎 新 宿 營

散播歡笑和溫暖



文/胡睿慈

打包行李出發囉!!

說到日文系上各式各樣的活動，一年一度的迎新宿營可說是非常重要的一環，為期兩天的宿營，從第一天一大早提振精神的團康活動和大地遊戲到精采的晚會、還有驚險刺激的夜教，及第二天的有趣破關遊戲和學弟妹們的成果發表，這麼多好玩有趣的內容，就是希望能帶給學弟妹一個難忘的經驗，大家還在等什麼呢?我們收拾行囊出發囉!



大家出發囉!!



本次活動的兩位攝影人員

Day1

一雙雙有點睡眠惺忪的雙眼遮不住期待和興奮的心情，隊輔們親切地歡迎自己小隊的隊員，太陽公公也賞臉的給了我們舒服而晴朗的好天氣。兩天一夜的宿營活動，我們出發囉！首先是活動的開幕式，主持人可愛的開場和小隊輔拚命尖叫帶動氣氛後，接著是小隊精彩的隊呼發想和發表，還有幫助大家暖身的團康遊戲，小隊員彼此漸漸熟悉並互相提供意見，大家的表現都好搶眼啊!!!看來每組小隊的實力不容小覷，從一開始大家就開始有爭取點點(加分)的覺悟啊!大家加油了!!



緊接著就是瘋狂諂媚和爭取點點的大地遊戲，搭配各關主講解的信長的小故事，在參與各個有趣的遊戲之餘也增長了一點知識(有嗎?)，雖然諂媚實在太不符合人性了，但各個小組的奮力表現也讓各隊員拿到不少點點！

刺激的大地遊戲結束後，到了寫天燈的祈願時間，祈願未來人生擁有理想伴侶及學業成功!今天新認識的新朋友、已經熟悉的好同學，大家一起填滿天燈，期待晚上一起將願望送往天空。

阿阿阿!!尖叫声!!經過可愛的主持人幽默的開場和有趣的介紹後，晚會開始!!展開一連串的精采表演！從令人目不轉睛的火舞、有趣的破銅爛鐵、震撼度破表的男舞、性感火辣鼻血亂撒的女舞、俏皮的小隊輔舞、笑點噴飯的破了劇和感動好聽的走唱，大家的尖叫声和捧場將氣氛炒到最高點，衷心希望大家喜歡這次的晚會表演!

精彩晚會結束後是毛骨悚然的夜~~教~~!!!準備好了嗎?今年的夜教陣容包準讓你嚇得心臟血管冷凍!在耳邊揮之不去的泥娃娃歌聲和遠方一陣陣的尖叫声，相信今年的夜教效果不錯，嚇壞的學弟妹們喝碗綠豆湯洗洗睡了吧，明天還有讓你們腳踝和腦袋並行的 RPG 等著你們，晚安!



Day2



第二天吃完豐盛的早餐後，接著是考驗腦袋的 RPG 了!!一層層提示和從學長姐們扮演的腳色台詞中挖掘線索，小隊們認真破關找關聯，不只考驗團隊默契也需要大家一起起起合作，完成這次的任務。

為了讓這次活動的表演道具能夠充分利用，工作人員在下午開始兜售道具，各小隊為了在表演時有更好表現，在拍賣道具時，踴躍買下自己喜歡的道具，工作人員們也以各類「合理價格」拍賣工作人員，大家彩排加油囉！期待你們的表演！

緊張緊張!刺激刺激!來到了接近尾聲也象徵最後點點衝刺的成發表演了!

今年的各小隊們真是創意無限啊!!!全場笑聲不斷，而搭配上場犧牲演出的工作人員們更是盡責的炒熱氣氛，即使是再不合理的題目也發揮的淋漓盡致，真是太厲害了!!!

到了最後緊張刺激的頒獎時間，恭喜最後得獎的小隊，每個小隊都有很棒的表現，也希望你們在這次宿營認識了更多新朋友，也喜歡學長姐們辦的活動，希望你們都玩得開心！也謝謝這次所有參與宿營的工作人員，辛苦你們了！



日文角 追蹤報導

文 / 吳怡仲

10/2 Japanese Corner 沖繩

主講者:友利文子

這是這學期第一次的日文角，來了不少學長姊和學弟妹呢！今天的 Japanese Corner 的主講者是來自琉球大學的交換生友利文子姊姊，雖然看起來害羞內向，但事實上卻是活潑大方！姊姊介紹了好多特有的琉球文化，例如琉球特有的日文以及方言，跟我們正在學的東京標準語果然很不一樣，真是讓我們大開眼界。講解結束以後，大家問了姊姊好多有關沖繩的事，看樣子是對沖繩充滿了興趣，迫不及待的想要去沖繩旅遊了吧。

10/23 Japanese Corner かるた

主講者:唐澤詩瑛

之前有不少日本電影或是動漫裡看過的日本花牌，今天終於有機會來學怎麼玩法，實在是太令人期待了！今天的主講者唐澤詩瑛姊姊，用了相當活潑可愛的方式介紹花牌。其實花牌有很多種，有歷史人物的花牌、有專門給小學生學習的花牌．．．等等，大致的遊戲規則如下：先在桌上擺滿寫著 50 音的花牌，由主講者吟誦出花牌上的句子，最先在桌上找出該牌並下手打牌的人即贏得此牌，若是拍錯了，就要休息一次，最後手上有最多花牌的人是最大贏家。解釋完後開放大家一起玩的時間，大家的動作都好快，手眼不協調的小編可輸慘了！哈哈！最後更加碼來場大三的學姊們與日籍老師們的競賽，真的是緊張又刺激啊！大家都玩得超興奮超開心的呢！下次有機會的話，小編一定要找一群人一起玩花牌。

10/30 Japanese Corner 日本のコンサート

主講者：中村桜子

參戰しましょう！喔！大家別誤會了，我們不是要去打仗，而是要去聽日本的演唱會啦！至於為什麼說要說參戰呢？這絕對不是小編在誇大其辭，在日本想去聽一個高人氣的藝人或是團體的演唱會，從購票開始到演唱會結束，這整個的過程，猶如打仗般！或許也因為如此，今天日文角的氣氛也是相當熱絡，大家只要看到自己喜歡的團體或是藝人都會激動不已！主講人中村桜子不僅僅介紹了許多知名的藝人與團體，還特別介紹在演唱會中團體或是藝人與粉絲的小小默契，幾乎每個團體或藝人都有一套屬於自己和粉絲的相處之道，從手上拿的螢光棒到身上穿的 T-shirt 以及嘴巴裡喊的都不一樣呢！例如在嵐的演唱會中，每當嵐大聲喊：俺らの名前は？台下的粉絲們就會自發性地跟著大聲喊：あらし、あらし。真沒想到聽一場演唱會後面竟然有那麼大的學問，看來當個瘋狂粉絲也不是件簡單的事呢！但也因為有了這些小小的默契，才能夠使演唱會更有意思，更拉近藝人與粉絲間的距離，這的確是一個非常厲害的宣傳手法。聽完今天的日文角，讓小編也好想去日本聽一場演唱會喔！但是在日本一場演唱會的票價大約在 6000-9000 日圓，還真是一大筆錢呢！看來小編現在要開始努力存錢了。

11/17 Japanese Corner 京都

主講人：伊東祐一郎

今天很多憧憬京都文化以及對關西腔極有興趣的同學都來參加這次的日文角，大概是因為剛考完期中考，大家都顯得特別有活力呢！今天的主講人 - 伊東祐一郎同學非常認真，準備了好多關於京都的報告和知識分享給大家，有關於藝妓、點心、食物、古蹟、方言.....等等的話題，也順便幫大家修正了一些關於京都事物的迷思和錯誤觀念，例如：京都名聞遐邇的金閣寺的兄弟 - 銀閣寺，雖然名字中有銀這個字，卻不是銀色而是棕色的喔！雖然名號沒有金閣寺這麼響亮，但他才是日本的國寶之一呢！有趣的是，伊東同學現場教大家關西腔與關東腔的差異時，見到大家拿起筆勤作筆記覺得非常驚訝也非常敬佩大家，今天的日文角讓大家上了一堂扎扎实實的文化課，可以說是獲益良多啊！

11/27 Japanese corner 日本的美食

主講人:板床里奈

看到這次日文角的標題，不知道大家有沒有食指大動的感覺呢？許多同學慕名而來，教室內座無虛席，這些可不是小編誇大其辭唷！今天的主講人 - 板床里奈同學介紹了許多種日本零食，有些是日本特有的點心，例如：薯條三兄弟等等；有些在台灣也小有名氣，更是大家小時候的回憶，例如：樂天小熊餅乾、米菓仙貝等等，雖然跟日本原廠製作的樣子不大一樣，卻讓人十分懷念呢！而且在日本，每個零食都會因應季節、地點等等因素推出「限定口味」，不得不佩服日本人的創意啊！如果這些美味的零食「只能看，卻吃不到」的話，想必大家一定非常失望吧。因此，板床里奈同學和系上學長姊們非常用心的為大家準備了許多零食讓大家大快朵頤一番，在場的各位都吃得非常開心，今天的日文角不僅讓大家學到了很多，更讓大家嚐遍各式點心，心滿意足的離開教室，可以說是一舉兩得啊！

用心介紹的同學們和辛苦準備的學長姊，ありがとう！



10/23 唐澤詩瑛：この機会で、私もかるたの歴史や他の事を習って、うれしかったですね。→

↑10/2 友利文子：今日は沖繩のこと皆さんに知ってもらえて、よかったですね。



11/27 板床里奈：いっぱいのことを教えて、うれしかった。↓



11/17 伊東祐一郎↑：皆まじめにきいて、よかったです。



↑10/30 中村桜子：皆は聞いて来て、よかったですね。



系週會

文/吳怡仲

又來到了一年一度的系週會的時間囉！印象中的系週會好像就是系學會會長和其他成員們報告一些近況或是財務方面的重要事情，除此之外似乎也沒有甚麼其他有趣的事情了。然而，日文系的系週會就是不一樣！除了上述的重要事情外，學會們也會在系週會上公布令人期待的活動預告。例如本學期盛大的德英日系烤、眾所矚目的紅白歌合戰、溫馨的聖誕報佳音、熱鬧的理外民聖誕節.....等等。雖然只是活動預告，卻已經讓在場的學弟妹蠢蠢欲動，並且發出此起彼落的尖叫聲，顯然大家已經躍躍欲試，樂在其中了！

接下來來到系週會的高潮---短期留日交換生心得分享，相信這對日文系的大家來說是一個美麗的梦想，有不少人嚮往著交換生的生活，並也正在為此努力著，能聽到學長姐們的親身經歷實在是太難得了。今天邀請到的是曾經到同志大學交換的林紹成學長以及到信州大學交換的尤星媛學姊。林紹成學長除了介紹自己的交換生活以外，還非常仔細的向大家說明辦理交換的過程中會遇到的一些狀況。例如：相關單位審核交換生的重點、如何在日本辦手機門號.....等等，更提到了最重要的一點：身為學弟妹的我們該如何充實自己。大部分的學校都以日文檢定N2為基本要求，且相當注重在校的平時成績以及所參與的活動與比賽，如果有與日文相關的打工經驗，例如小導遊，對申請會更有幫助。所以，有志申請當交換生的同學可要從現在開始努力，才能為自己爭取到非常不一樣的大學生活。

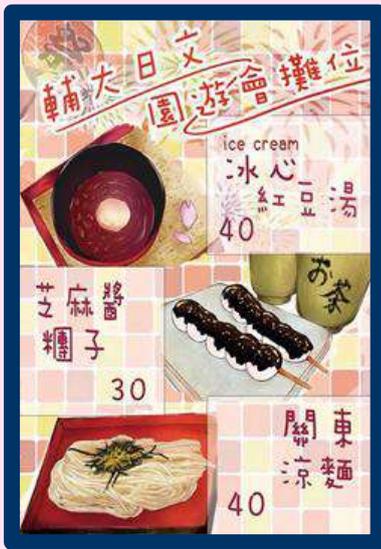


此外，遠赴信州大學作交換生的尤星媛學姊也分享了不少申請交換以及學校的資訊，學姊的交換生活也是多采多姿呢！學姊表示成為交換生的好處就是能夠與日本人直接接觸與學習，雖然之前也有聽說比起台灣人，日本人好像更喜歡與金髮碧眼的外國學生相處，但是只要主動參與，日本人還是會展開雙臂歡迎台灣學生的。學姊除了去一些大家熟悉的景點外，也參加了各式各樣的祭典，從學校為留學生舉辦的歡迎會到當地特有的祭典，都出現在學姊分享的照片中呢！此外，學姊更挑戰自我的極限去攀登富士山，挑戰富士山時的疲累感以及站在富士山頂端的成就感在學姊活潑生動的話語展露無遺，讓人也忍不住熱血沸騰。

雖然不是大家都想要或計畫去日本當交換生，但是透過學長姐們的分享，讓我們更進一步的認識了日本，映證了我們的所學，真是獲益良多呢！

日文系特製

校慶美食！



文/洪小涵

今年校慶日文系攤位準備了許多全手工製的美食，有好喝甜而不膩的紅豆湯、清爽的關東涼麵和 Q 彈有勁的糰子，連糰子上頭加的芝麻醬也是全手工製作，讓人不得不崇拜起那些幕後製作這些美味美食的工作人員們哪！



從準備食材到試吃和採買，學會工作人員們做了許多的準備，也謝謝他們的認真與細心，在校慶當天有非常好的銷售成績！



現場還有穿著超可愛浴衣的學會人員們招待！

紅白歌合戦

第31回 紅白歌合戦 結果発表



紅組が優勝しました!



応援ありがとうございました。2015年もよろしく申し上げます。

文/胡睿慈

「紅白歌合戦」可說是日文系最盛大的活動，從大一到大四，只要是日文系這個大家庭的成員們都可一同共襄盛舉。既然稱為「合戦」，就能清楚明白這是日文系的大型歌唱、表演競賽，紅組代表甲班、白組代表乙班，「紅白歌合戦」就是甲乙兩班的大對決。競賽項目分成歌唱組和表演組，除了展現好歌喉外，也能展現好舞技，同時也拉近彼此的向心力。本屆「紅白歌合戦」如同往年般，尚未開始，台上就熱力四射，台下座無虛席，整個會場瀰漫著緊張興奮的氣氛。

つづく

主持人

本屆紅白主持人是甲班楊竣傑同學，乙班沈俊傑同學。大家是否發現其中玄機呢？本屆的「紅白歌合戰」可是由日文系雙「ㄎㄨㄛˊ傑」主持呢！兩位主持人無不使出渾身解數，大力搞笑，帶給大家難忘的演出。那麼，就讓我們一起為自己喜歡的參賽隊伍和自己的班級吶喊尖叫吧！



得獎隊伍報導

文/王提雅

歌唱組

第三名

這次歌唱組第三名是白組的陳心慧，聽說她素有輔日大一田馥甄之稱呢，這次她所演唱的是電影《NANA》的主題曲，伊藤由奈的〈Endless Story〉，心慧學妹以充沛豐富的情感詮釋此曲，感動全場觀眾。據說心慧為這個表演大概準備了一個禮拜，這令小編非常佩服她能夠在這個短短的時間內呈現給大家這麼好的表演。由全場如雷貫耳的掌聲就知道她獲得了第三名真的是實至名歸呢。



歌唱組



第二名

獲得了第二名的是紅組的學姊黃亭瑋，這次是學姊第一次參加紅白歌合戰，而她所演唱的是大家耳熟能詳的宇多田光〈First Love〉，亭瑋學姊表示會想演唱這首歌是因為這是第一首日本朋友推薦她聽的日文歌曲，她想在畢業之前唱這首歌給日本的朋友聽。雖然這位日本朋友目前已經不再台灣了，但小編認為對方一定可以感受到這份心意，這真的是一個非常好的禮物啊。



👑 第一名

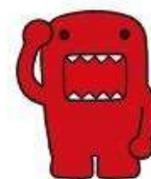
這次的第一名來頭可不小嘞，白組的廖碩權學長及鄭俊德學長二人組可是蟬聯兩屆的冠軍呢！繼去年得了冠軍頭銜，本次又再度衛冕成功，實在是實力非常堅強的兩位學長呀！本次學長以純木吉他的演奏方式呈現出一場完美演出，讓台下的觀眾個個都聽得如痴如醉。這次是學長們最後一次參加紅白了，小編衷心希望他們畢業後在其他舞台上也繼續發光發熱。

つづく

表演組

第二名

這次的第二名有兩組，其中一組是紅組的曾聖涵、丁靜、林怡彤、徐坤喜、劉晨暉、蘇弈丞等學弟妹，他們的演出俏皮可愛，在演唱第二首歌時更有男生反串女生，而且絲毫沒有任何違和感，整體表演也落落大方不見造作，帶給了台下觀眾極大的樂趣跟歡笑，真的是一個帶動全場歡樂氣氛的精彩表演啊。



第一名

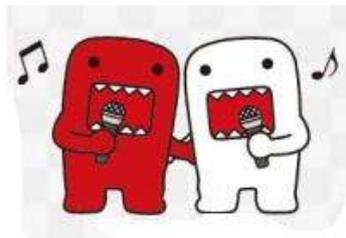
這次第一名有兩組，一組是由紅組的華柔安、吳蘊真、林怡彤、王苡芩、高子媛、李巧因、張翔喻、辛凱琳、吳佩穎、陳柔穎、周昱安、唐翊傑等學弟妹所組成的團體所得下。他們表演的是『Galaxy Supernova+ Hello Kitty+ Paparazzi』的組曲，他們的表演真的是令小編我讚嘆不已呀，沒想到才大一竟然能夠呈現這麼有水準的表演，小編已經迫不及待的期待明年的演出了。

表演組



👑 第一名

第一名的另一組是由日一乙整班奪下。這支隊伍非常的特別，因為他們是全班參賽。目的是想展現日一乙整班團結的精神。日一乙在舞台上以大合唱的方式演唱了 Greeen 的〈キセキ〉，讓所有的觀賞者都感受到了他們的團結與合作呢，小編衷心祝福他們整班的感情永遠和樂如一。



今年的「紅白歌合戰」由於兩組實力相當，讓評審評分時傷透腦筋。最後統計結果出爐，紅組甲班總積分略高於白組乙班，今年由紅組取得優勝。本屆的「紅白歌合戰」就在掌聲與歡笑聲中圓滿落幕，讓我們期待明年更精采的演出。

103 學年度

日文系學會

よろしくお願ひします！



會長 黃郁婷

雖然我有點黑、記憶力有點差，但是身旁有許多許多的夥伴們幫助著我。大一時被學長姐燃起了曾經已死的活動魂，希望我們也能點燃學弟妹心中的活動魂。

比起其他的學會夥伴們，我在這一類組織的經驗沒有這麼豐富，不如說是趨近於0。雖然職位上是副會長，但我想我主要還是盡量地去協助各位夥伴，幫大家完成各項事務。即使可能無法幫到什麼忙，但還是會盡可能地去做！希望能夠藉這一年的機會學習，讓自己能夠有所成長。



副會長 沈俊傑



秘書 羅翊庭

嗨～大家好！我是甲班的學會秘書！做事有點迷糊還請大家多多包容！希望在未來一年大家可以一起努力，辦出很多難忘的活動，也一起創造更多美好回憶。



秘書 涂燕如

我會盡力做好賦予我的工作，請大家多多指教！

不因為很忙時間很少就草草了事，而是每一件事都要做好，希望在這一年可以增強應變能力，訓練自己EQ哈哈。一起加油我的夥伴們！



活動 范湘勻



活動 許軒碩

努力做好每個工作，讓大家留下美好的回憶。

公關 郭嘉樺

一起加油 學會們的夥伴 衝了吧!!!



公關 高宜均

希望可以讓學弟妹和大家都能在日文系渡過充實又美好的大學時光

文書 祝嘉吟

希望自己和學會夥伴一起為系上盡心力，並且一起付出、學習、成長。





文書 劉圓凡

能夠加入系學會感覺真的很棒~希望未來的一年可以學到很多東西，和大家一起成長!學會的夥伴們，一起加油!
日本語學科，最高:")))

希望在這一年中，能夠有效地運用資金，舉辦各種活動，為大家創造有趣又快樂的一年級生活!!



財務 陳依婷



財務 高士凱

希望能跟學會的夥伴們一起完成各種大小活動，讓學弟妹體會到我們的用心並樂在活動其中!

場器 楊吉陞

謝謝大家!



場器 陳麒安

盡我所能的去努力，做自己能做到的，希望可以為學會貢獻自己的力量。



美宣 侯少琪

用力趕稿囉。



美宣 詹如玉

希望能與大家一同創造很棒的一年\(^o^)/





美宣 林芷柔

能夠為最憧憬、最喜愛的輔大日文系付出實在萬分榮幸，相信未來一年能夠透過彼此合作，學習到更多新事物。

很高興能加入系學會!!!雖然不是很有自信能夠將工作做好，但我會努力的~希望各位學弟妹都能喜歡系學會舉辦的活動喔!!



美宣 羅婉瑜



體育 楊竣傑

希望能幫忙辦好系上活動讓大家都參加的很盡興，也希望能從中學到辦活動的方式以及合作的經驗。

體育 楊元騏

希望今年學會各活動都大成功。



系刊 胡眷慈

希望能做出讓讀者在閱讀時會感嘆「ああ~懐かしい~~」的系刊。

希望這一年為大家記錄下來的各種活動回成為大家一輩子的回憶!身為系學會的一份子,也希望舉辦的活動能讓大家難忘! :)



系刊 王季帆

「一個人可以走得很快，可是一群人可以走得很遠。」

—指導老師楊錦昌老師

系友回娘家

文/王季帆

秋天才剛離去，陽光投射在初冬的寒氣中，冷冽卻帶著溫暖。這樣適合重逢的日子，我們迎來了輔仁大學的校慶、也迎來了日文系一年一度的「系友回娘家」。

今年，是會長改選年，交接會場設置在日文系辦公室前。開場由系友會前總幹事邱明麗老師主持。接下來是賴振南院長的致詞，致詞中提到近期外語學院即將興建的大樓與未來輔大醫院將與國際醫療團隊接軌。

到了會長交接時刻，由黃瓊慧主任主持。先請前會長郭瓊珍女士為大家致詞，郭前會長特別提到歡迎所有系友加入系友會臉書社團「FJUJD 天主教輔仁大學日本語文學系系友會」。之後由黃瓊慧主任致贈禮品感謝郭前會長長期的付出與貢獻。



從郭瓊珍女士手中接下系友會會長一職的是楊秀婷會長，楊會長是日間部第 12 屆畢業系友。她期望未來能增加系友間的交流、凝聚大家的感情，以及希望可以為在學的學弟妹們爭取到更多的實習機會。

雖然第十四屆會長的交接典禮在系友們的摸彩活動與合照中落幕，但是「系友回娘家」的活動仍未結束，大家一同在辦公室裡聊著現在與過去，時光交錯中，好似又回到青澀的學生時期。

看到這篇報導的您，是否回想起當年在輔大日文系度過的點點滴滴、是否想回來重拾回憶呢？輔大日文系永遠是大家的娘家，永遠都歡迎您的歸來！



系友會長的話 和風輕拂 身心青春

有活力的系友會凝聚有活力的系友心!

從揹著簡單行囊雀步躍入,到蹣跚幾番歲月後再次漫步小巴黎,倏忽 35 個春冬。這麼多年裡歷經人生就業轉業、結婚生子...的所有歷程,甜鹹滋味嚐遍,惟不忘少年十五二十時中美堂的茶葉蛋、理餐的霜淇淋、耶誕夜的報佳音和日文系師長們的慈煦目光....

話說 2014 秋末, 瓊慧主任致電給我:“ 秀婷,來接手 2015 的系友會工作吧!” 當時我著實嚇了一大跳!心裡頭 OS: 『有沒有搞錯? 是我嗎? 黃主任瓊慧同學啊~ 沒有人比同班的妳更了解日文系四年裡我是如何一個不用功又外務繁多的學生了,您如何能交付給我這麼重要的工作???』。但無論如何, 在系辦門口外語大樓長廊灑落的 12 月陽光下,我本著黃主任的信任與託付,戒慎恐懼地從郭瓊珍學姐手上接下了印信,心裡再次 OS: 『好吧! 讓我們開始吧!』

非常慶幸的是,從系友活動的舉辦到社群網站的建置,前任會長將基石夯打得非常穩固,日間部和進修部系友的交流也十分交融;加上系辦與院長對系友會的充分支持,以及二位副會長與新任總幹事的鼎力協助...,凡此給了我很大的鼓舞,只要能循著軌跡按部就班,我這個幸福會長便能穩步向前推動會務了。

感謝主編給我這個機會能藉著本期系刊的發行,表達對於未來兩年任期間小小的工作期許. 我衷心希望能藉著系友會的運作朝向在校生/系友/系辦之間三向三贏的目標再邁進一步:

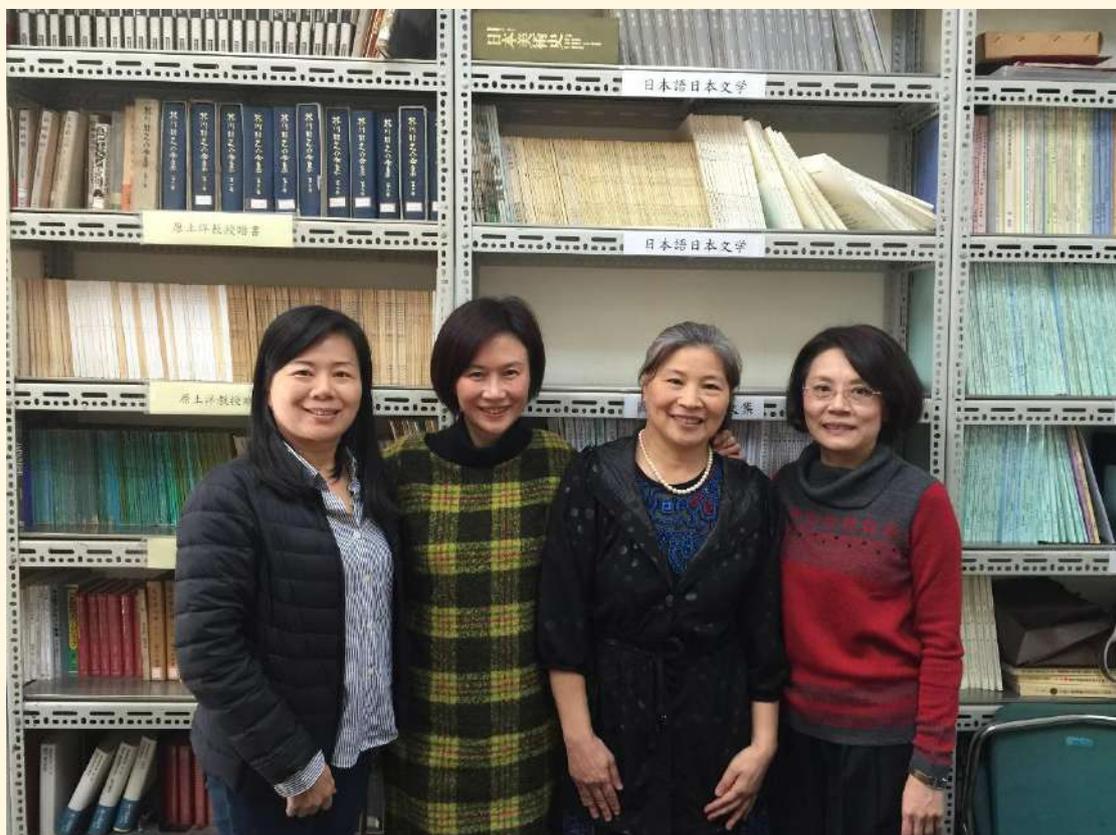
—各屆系友們能充分利用系友會舉辦的活動來打破系級藩籬、促進更熱烈的交流,藉著彼此在生活與社會資源上的無私分享,放大輔大日文系的光亮!

—在校的日文系所同學們能藉著各級系友的回饋,一方面學習學長姐們在職場上耕耘打拼的精神,另一方面也得到其豐碩成果的護蔭...

請給予我 您最珍貴的鼓勵,並且互相加油打氣!

讓我們以熱情與活力來共同推動輔大日文系友會蓬勃發展的大滾輪.

楊秀婷 2015.01.23 謹致



(左起依序為何麗幸總幹事、楊秀婷會長、郭瓊珍前會長、以及系主任黃瓊慧老師)

後記

胡睿慈 總編輯/美編

第一期系刊終於登場了!除了鬆一口氣之外,也希望下次可以更好,然後持續進步。大家在閱讀系刊、回顧各個活動的時候,可以想到那個為當下奮不顧身的自己,敬請期待下一期系刊!

王季帆 副編輯

雖然高中曾有編寫刊物的經驗,接下系刊工作的時候還是帶著緊張的情緒。但很開心我遇到了一群很好的夥伴,不管是在系學會還是系刊的編輯群。讓我深深覺得自己能加入這個團隊是一件很幸福的事情。

系刊是我另一段旅程的起點,如有稍嫌不足之處,還請大家多多指教!希望大家能藉由系刊回味我們一路走來的回憶。

吳怡仲 文編

因為參加了系刊的關係,讓我有機會去參加系上的活動,特別是參與日文角,以前總是覺得自己日文不好,一直沒有勇氣去參與日文角的活動。拜了系刊之所賜,我幾乎參與了每一場的日文角,除了增進了我的日文程度以外,也增長了不少知識,還請大家敬請期待下一期的日文角專題喔!最後,系刊的大家,辛苦你們了,特別是兩位負責任的總編輯-睿慈和季帆,有你們真好!

王提雅 文編

系刊終於要出刊啦,有種把小孩子生出來的感覺,不過說真的都是睿睿跟季帆的幫忙這期才能夠順利的出刊,真的很感謝你們,這學期為了寫系刊參加了系上許多以前沒參加過的活動,也讓我學到了許多東西,真的很感謝有一個這麼好的平台能夠讓我去發揮,以後也請大家多多指教啦。

洪小涵 文編

「來唷,來唷,坐啊!夾菜夾菜!」你大聲吆喝,你眼中的熱情是最真心的邀請。「坐坐坐!要不要再加一碗飯?這家熱炒的蒜泥白肉超級好吃,來我幫你夾一塊。」你們高舉酒杯,舉起笑聲,致敬淚水,初次見面的羞澀被微醺染上一點暈紅,歡迎你來加入我們,歡迎收看第一期。

輔大日本語文學系 和風電子報

103 學年度 第一期

發行人/黃瓊慧

指導老師/林文瑛

總編輯/胡睿慈

副編輯/王季帆

文編/

王提雅

洪小涵

吳怡仲

美編/胡睿慈

發行單位/輔仁大學日本語文學系

發行日期/2015.02.16

聲明:

本系刊內容之圖文僅提供學術分享之用，未有任何營利用途;

系刊內所有之圖文版權皆為原作者所有